

TECH 3 YAMAHA YZR 500 '01

1/12th SCALE MOTORCYCLE SERIES NO.86



1/12 オートバイシリーズ NO.86
テック3 ヤマハ YZR500 '01

At the start of the 2000 World Grand Prix Motorcycle Road Racing GP250cc class finals in Australia, two machines shot ahead of the pack and gradually widened the lead. Two riders from the same team would fight it out all the way to the finish line. Rider Shinya Nakano held the lead from the start but found rider Olivier Jacque close behind him. As they rounded the final corner, Jacque entered the slipstream and the two bikes headed for the finish neck and neck. Jacque crossed the finish line at 0.014 seconds, barely half a bike length, ahead of Nakano to become WGP champion. At the season finish the two riders from the Tech 3 team ranked 1st and 2nd respectively. The following season, the Tech 3 team would enter the 500cc class. The Tech 3 riders for the 2001 WGP would

Es waren zwei Maschinen die sich sofort nach dem Startschuss zum Finale des Straßenrennens für den World Grand Prix 2000 in Australien, Klasse GP 250 ccm von allen anderen absetzten und allmählich den Abstand zum Feld ausbauten. Zwei Fahrer vom selben Team kämpften gegeneinander bis zur Ziellinie: Shinya Nakano der die Führung ab dem Start übernahm und Olivier Jacque der dicht hinter ihm fuhr. Als sie die letzte Kurve umrundeten, geriet Jacque in den Windschatten von Nakano und beide Motorräder fuhren auf die Ziellinie zu – dicht nebeneinander. Jacque überfuhr die Ziellinie, knapp eine Motorradlänge vor Nakano und wurde Weltmeister, mit einem Vorsprung von 0.014 Sekunden. In der darauffolgenden Saison sollte das Tech 3 Team in der 500 ccm Klasse fahren, wieder mit Jacque und Nakano als Fahrer, die Maschinen für diese Klasse wären eine Weiterentwicklung der Yamaha YZR 500, welche

Dès le départ du Grand Prix d'Australie 2000, dernière manche de la saison, deux machines prirent le large puis augmentèrent encore leur avance. Les deux pilotes du même team allaient se livrer un combat sans merci jusqu'à la ligne d'arrivée. Shinya Nakano était en tête depuis le début et Olivier Jacque juste derrière lui. Dans le dernier virage, Jacque mit sa machine dans l'aspiration de celle de Nakano et les deux hommes se retrouvèrent au coude à coude dans la ligne droite. Jacque franchit la ligne 0,014 secondes, la moitié de la longueur d'une moto, avant son co équipier et devint Champion du Monde. Les deux pilotes du Team Tech 3 avaient pris les deux premières places du Championnat du Monde 250. La saison suivante, Tech 3 s'engagea dans la catégorie 500 cm³ avec les deux mêmes

スタートから飛び出した2台のマシンが後続を徐々に引き離してマッチレースの展開を見せた、2000年のロードレース世界選手権(WGP)の最終戦オーストラリアGP250ccクラス決勝。一分の隙もない緊迫したそのレースの結果はまさにゴール直前に訪れました。スタートからトップをひた走ってきた中野真矢選手の背後についていたオリビエ・ジャック選手が最終コーナー立ち上がりで完全にスリップストリームにはいり、2台が並んでヨルラインを通過。その差0.014秒、わずか半車身先にラインを横切ったのはO.ジャック選手でした。こうしてこの年の250ccクラスのチャンピオン争いは最終戦ついでに終止符が打たれたのです。優勝したO.ジャック選手は栄冠を手にし、準優勝の中野選手が年間ランキング2位を獲得、テック3チームのライダーが1、2位を独占したのです。そのテック3チームは2001年、戦いの場を500ccクラスに移してきました。ライダーはもちろんO.ジャック

once again be Jacque and Nakano. The machine used would be an evolution of the Yamaha YZR500, which won the Manufacturers' Championship in the previous year. Using a reliable 2-stroke water-cooled V4 engine, handling was upgraded and a lightweight, high-durability aluminum frame was employed. Cornering ability was improved by adding high-traction tires and aerodynamic front cowling. Nakano remained in contention for the top with consistent racing, taking 3rd place at the Germany GP and ranking 5th in overall points at mid-season. Due to an injury sustained during pre-season, Jacque had a rough time getting into the groove, but recovered at the 9th race where he finished 6th. Once again, the Tech 3 team proved ready for on-the-edge racing action with its two YZR500's.

die Hersteller-Meisterschaft in vorhergehenden Jahren gewann. Man verwendete einen zuverlässigen wassergekühlten V4-2 Takt-Motor, die Handhabung wurde verbessert und die Maschine wurde mit einem leichten, haltbaren Aluminiumrahmen ausgestattet. Das Kurvenfahren wurde mittels erhöhter Bodenhaftung und einer aerodynamischen Frontabdeckung erheblich verbessert. Durch konsequente Rennreihensätze war Nakano immer bestrebt die Spitze zu erreichen, er nahm den dritten Platz bei dem Deutschland Grand Prix ein und erreichte die 5. Position in der Gesamtwertung zur Mitte der Saison. Auf Grund erlittener Verletzungen während der Vorsaison war es für ihn sehr schwer wieder die alte Renn-Routine zu erreichen, doch beim 9. Rennen erholtete er sich wieder und wurde Sechster. Das Tech 3 Team bewies einmal mehr, daß es mit seinen zwei YZR 500ern nervenaufreibende Renn Action liefert.

pilotes. Leur machine était une évolution de la Yamaha YZR500 qui avait remporté le titre des constructeurs 2000. Propulsée par un très fiable moteur V4 2 temps refroidi par liquide, elle était plus légère grâce à un cadre en aluminium et plus maniable. Le comportement en virage avait été amélioré par l'adoption de pneumatiques à fort grip et d'un carénage avant plus aérodynamique. Nakano est resté aux avant-postes du classement du Championnat grâce à un pilotage constant, prenant la troisième place au GP d'Allemagne et occupant la 5^{me} position à mi-saison. Du fait d'une blessure durant la pré-saison, Jacque mit du temps à se remettre mais put prendre la 6^{me} place de la 9^{me} manche. Une fois de plus, le Team Tech 3 était revenu à la pointe de l'action avec ses deux YZR500.

と中野真矢。マシンは前年のメーカーチャンピオンを獲得したヤマハYZR500を熟成。信頼性の高い水冷2ストローク2軸クランクV型4気筒エンジンは、パワーアップに加えてコントロール性をも高めた特性に仕上げられ、軽量・高剛性のアルミ製デルタボックスフレームに搭載。車体もYZR500の持ち味である旋回性能にさらに磨きをかけ、コーナーの立ち上がりで後輪に十分なトラクションがかかるよう細部の見直しが行われ、イタリアGPからは空力に優れたフロントカウルが採用されました。中野は第2、3、6戦で4位に入賞し、第9戦のドイツGPでは3位を獲得するなどコンスタントな走りでポイントを重ね、シーズンの折り返し時点でポイントトランкиング5位につけ健闘。またO.ジャックはシーズン前のテストでの負傷によりペースをつかめずいたものの、しだいに本来の力を取り戻し、第9戦では6位に入賞。テック3チームの2台のYZR500はシーズンを通して活躍を見せたのです。



作る前にかならず
お読みください。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parts à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended /
Benötigtes Werkzeug / Outilage nécessaire

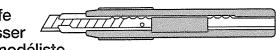
接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



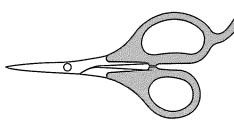
ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



はさみ
Scissors
Scheren
Ciseaux



塗装指示のマークです。タミヤカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14 (X-1) ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / (X-18) Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

TS-30 ●シルバーリーフ / Silver leaf / Met. Silber / Aluminium

TS-51 ●テレフォニカブルー / Telefonica blue / Telefonica Blau / Bleu Telefonica

MS-10 ●螢光イエロー / Fluorescent yellow / Leucht-Gelb / Jaune fluorescent

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallique / Bleu métallisé

X-14 ●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X-21 ●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant

X-31 ●タンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Or Titanium

X-32 ●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Argent Titanium

X-34 ●メタリックブラウン / Metallic brown / Metallic-Brown / Brun métallisé

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-28 ●ダークコッパー / Dark Copper / Dunkles Kupfer / Cuivre foncé

XF-56 ●メタリックグレー / Metallic grey / Grau-Metallique / Gris métallisé

XF-63 ●ジャーマングレー / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

!**注 意**

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気による十分注意してください。

●小さな子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

!**CAUTION**

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

!**VORSICHT!**

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten.

ten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

!**PRECAUTION**

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

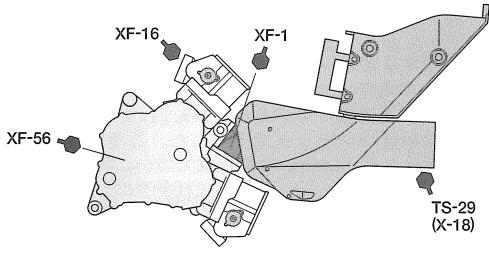
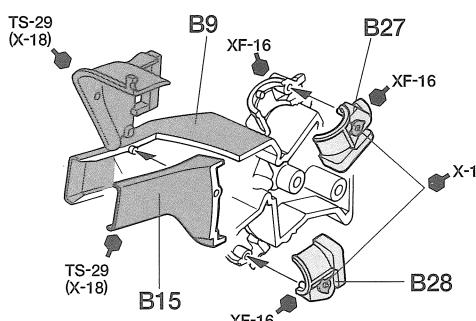
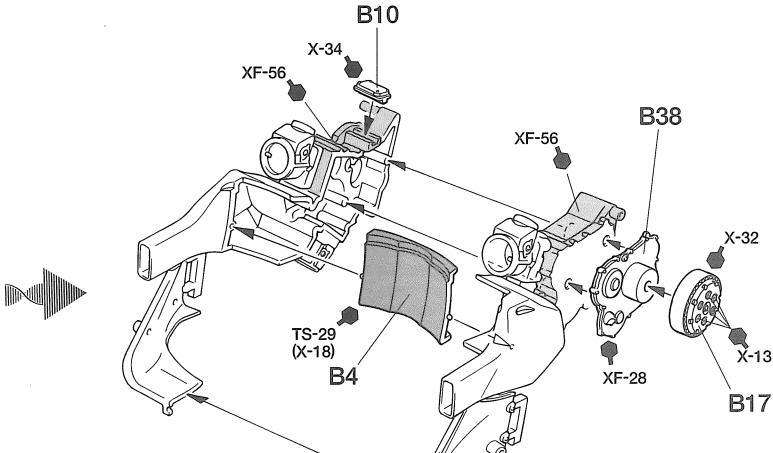
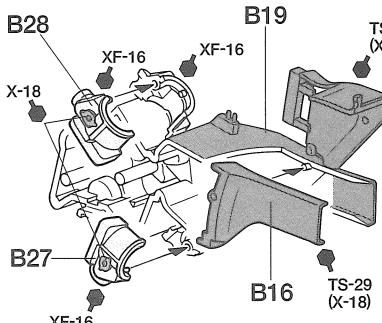
1

エンジンの組み立て

Engine assembly

Motor-Zusammenbau

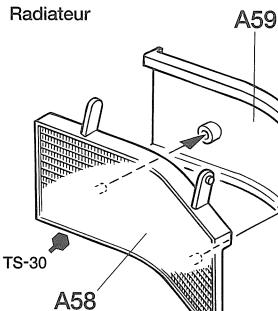
Assemblage du moteur



2

ラジエーターの取り付け
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur

《ラジエーター》
Radiator
Kühler
Radiateur



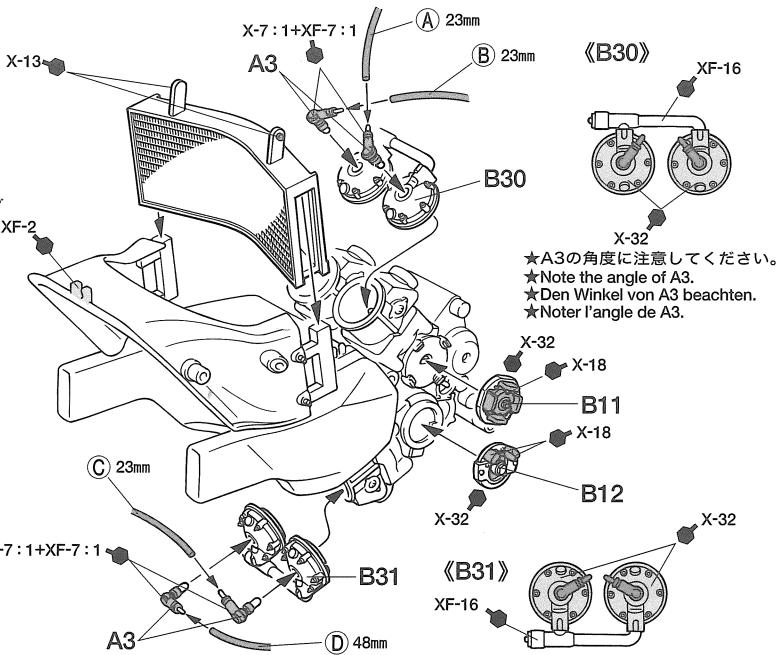
ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle

(A)

(B)

(C)

0 23mm 48mm

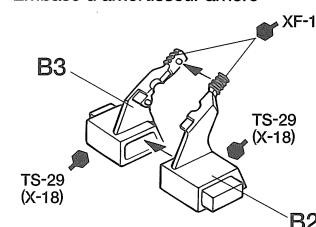


★A3の角度に注意してください。
★Note the angle of A3.
★Den Winkel von A3 beachten.
★Noter l'angle de A3.

3

フレームの組み立て
Frame assembly
Rahmen-Zusammenbau
Assemblage du cadre

《リヤダンパー マウント》
Rear damper mount
Halterung des hinteren Dämpfers
Embase d'amortisseur arrière



このマークの部品は接着しません。
This mark denotes not using cement.
Diese Markierung bedeutet: nicht verkleben.
Ce symbole indique de ne pas utiliser de colle.

1.6×5mm丸ビス(黒)
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noir)

G15

TS-29 (X-18)

X-11

B35

TS-29 (X-18)

X-11

B20

TS-29 (X-18)

X-11

B36

TS-29 (X-18)

X-11

B32

TS-29 (X-18)

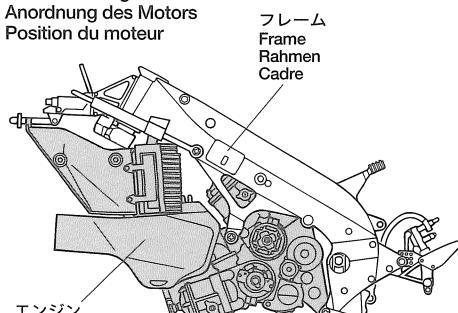
X-11

XF-56

4

エンジンの取り付け
Attaching engine
Einbau des Motors
Fixation du moteur

《エンジンのマウント位置》
Position of engine
Anordnung des Motors
Position du moteur



ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle

(E)

0

15mm

1.2×2.5mm丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)

TS-29 (X-18)

X-11

H4

A16

X-18

A51

E 15mm

XF-2

1.2×2.5mm丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)

TS-29 (X-18)

X-11

A17

X-18

B

X-18

A

X-18

E 15mm

XF-2

B

X-18

A

5

下側ラジエーターの取り付け

Attaching underside radiator

Anbringung des untenliegenden Kühlers

Fixation du radiateur inférieur

《リヤタイヤ》

Rear wheel

Hinterrad

Roue arrière

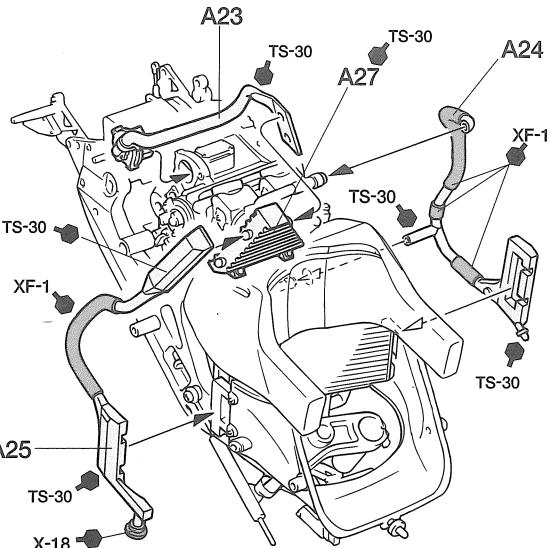


リヤタイヤ(太)

Rear tire (wide)

Hinterer Reifen (breit)

Pneu arrière (large)



6

スイングアームの組み立て

Swing arm assembly

Zusammenbau der Schwinge

Assemblage du bras oscillant

《リヤダンパー》

Rear damper

Hinterer Stoßdämpfer

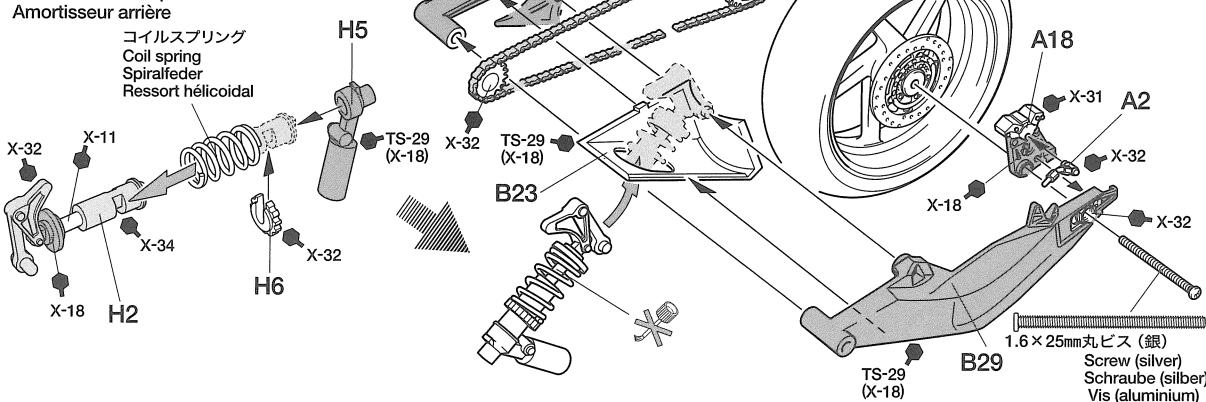
Amortisseur arrière

コイルスプリング

Coil spring

Spiralfeder

Ressort hélicoïdal



リヤタイヤ
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

7

スイングアームの取り付け

Attaching swing arm

Anbringung der Schwinge

Fixation du bras oscillant

0 ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschläuch
Tube vinyle

(F) 65mm

B34

TS-29

(X-18)

X-32

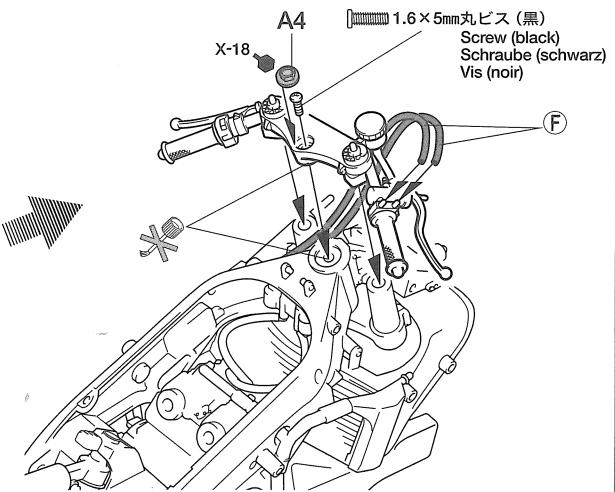
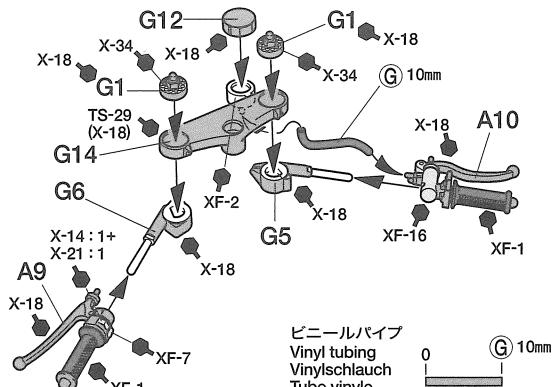
8

ステアリングの取り付け

Attaching steering

Befestigung des Lenkers

Tête de fourche



9

フロントフォークの組み立て

Front fork assembly

Zusammenbau der Vorderachsgabel

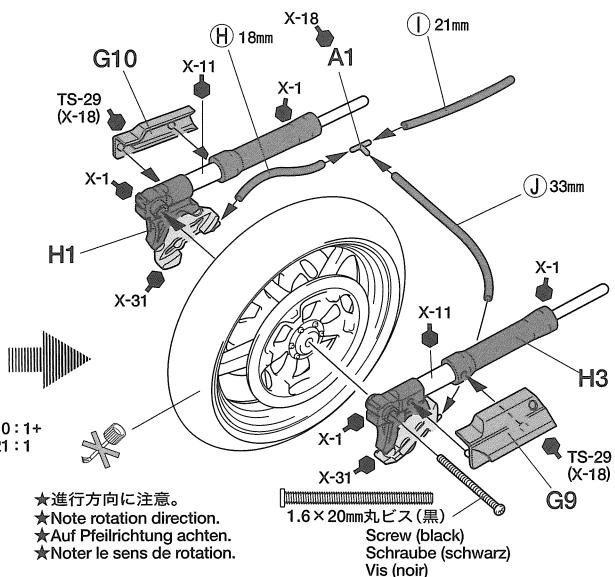
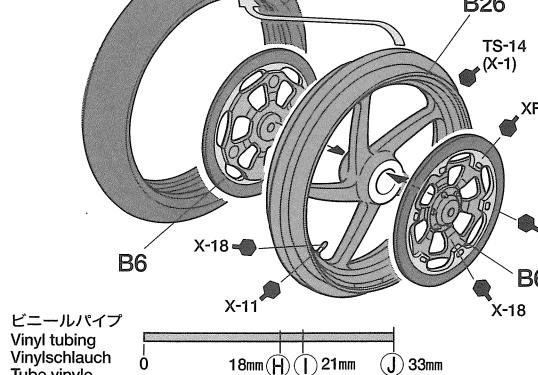
Assemblage de la fourche

《フロントタイヤ》

Front wheel

Vorderrad

Roue avant



10

フロントフォークの取り付け

Attaching front fork

Anbringung der Vorderachsgabel

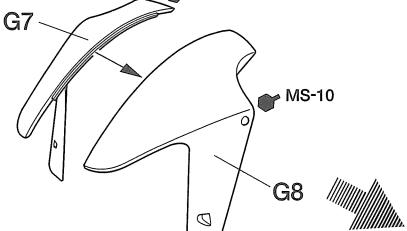
Installation de la fourche

《フロントフェンダー》

Front fender

Vorderes Schutzblech

Garde-boue avant



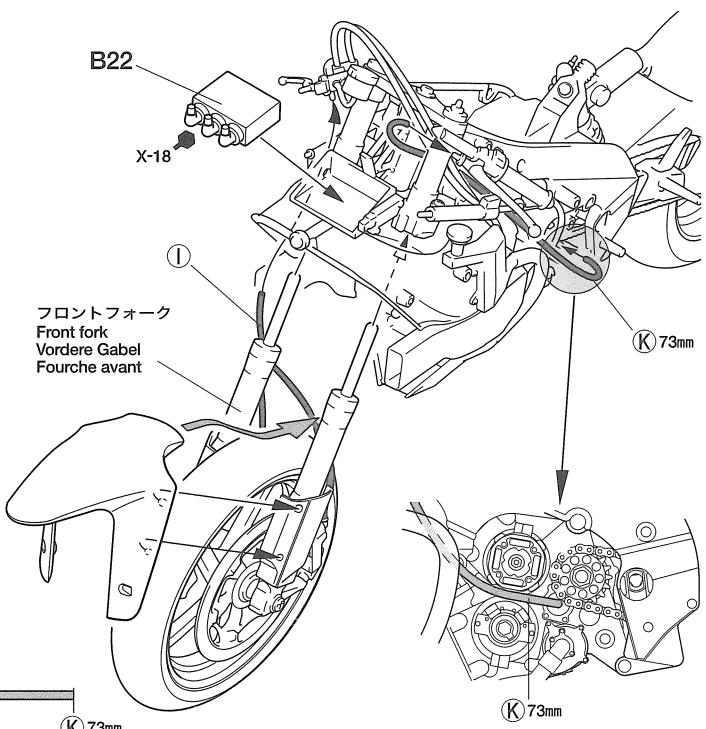
★蛍光イエローを吹き付ける場合は、下地にTS-26を塗って下地を仕上げてから塗りましょう。きれいに仕上ります。

★In the case of painting fluorescent yellow, apply undercoating using TS-26.

★Wenn leuchtendes Gelb lackiert werden soll, vorher eine Grundierung mit TS-26 auftragen.

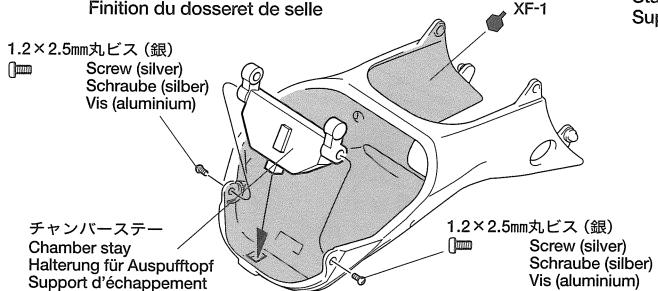
★Si on peint le jaune fluorescent, appliquer une sous-couche de TS-26.

ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle



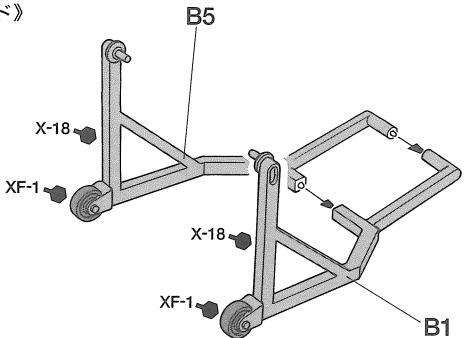
14

シートカウルの組み立て
Seat cowl assembly
Zusammenbau der Sitzverkleidung
Finition du dossieret de selle



《スタンド》

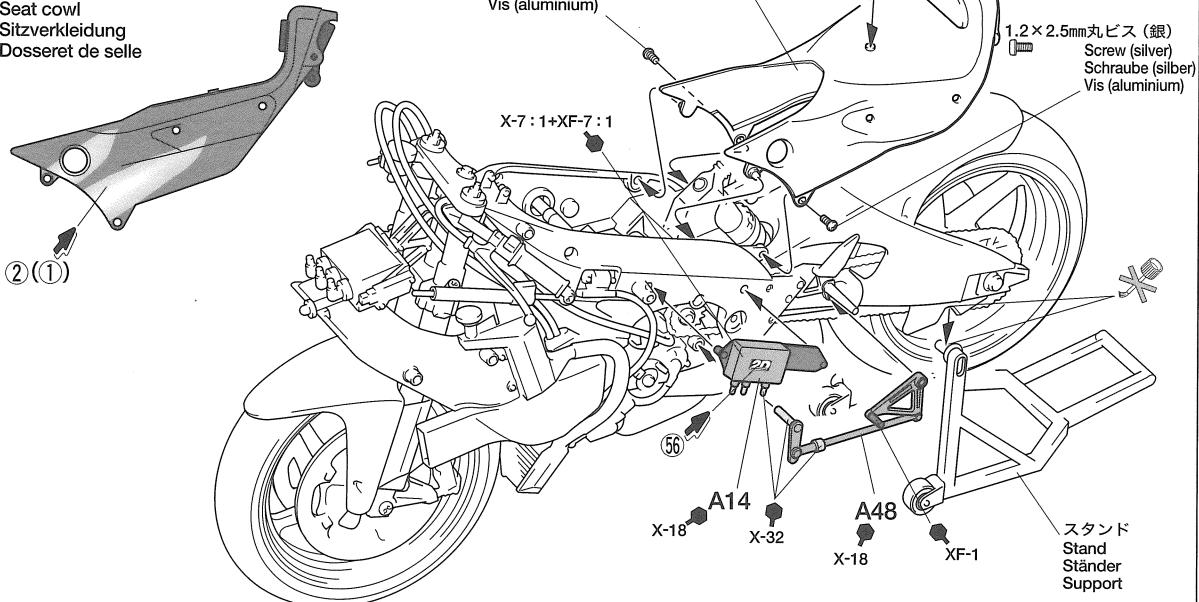
Stand
Ständer
Support



15

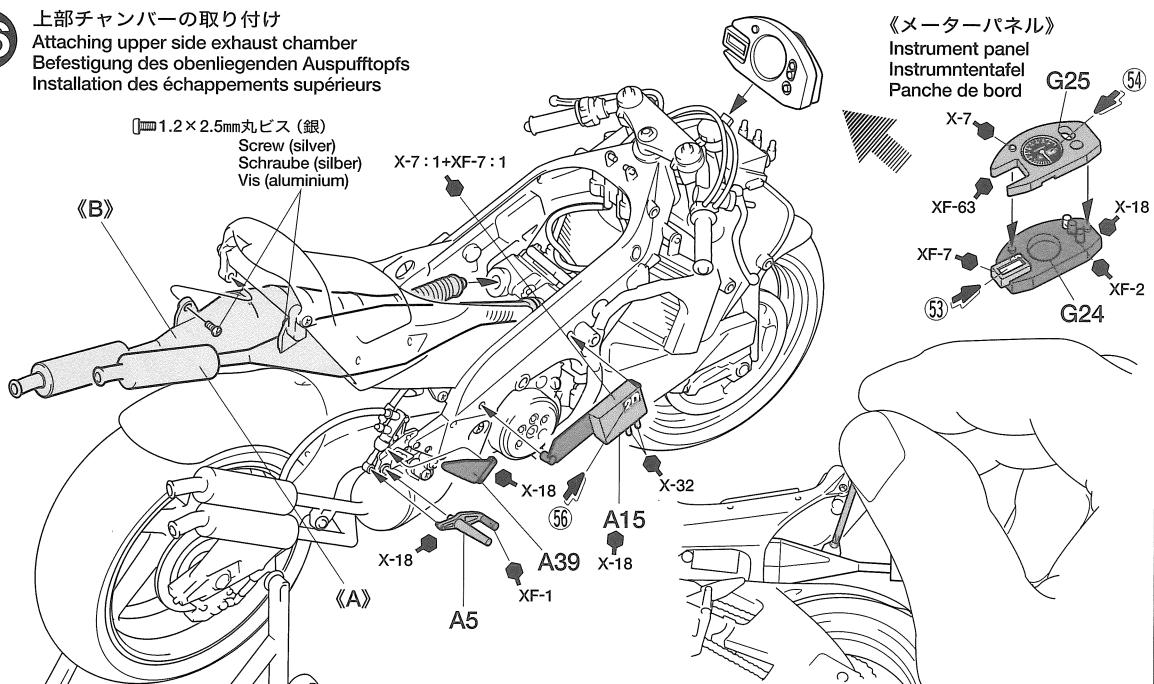
シートカウルの取り付け
Attaching seat cowl
Befestigung der Sitzverkleidung
Fixation du dossieret de selle

《シートカウル》
Seat cowl
Sitzverkleidung
Dossieret de selle



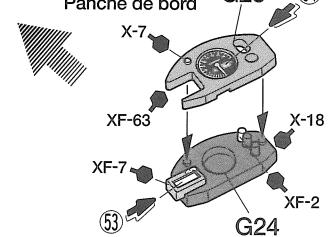
16

上部チャンバーの取り付け
Attaching upper side exhaust chamber
Befestigung des obenliegenden Auspufftopfs
Installation des échappements supérieurs



《メーターパネル》

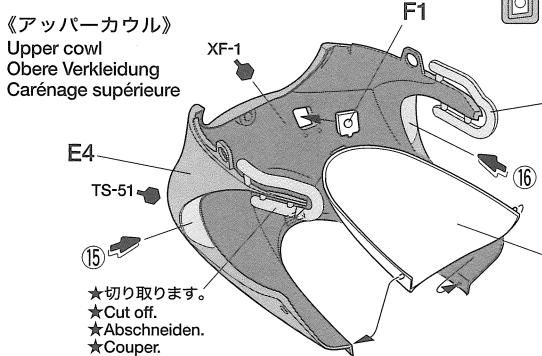
Instrument panel
Instrumententafel
Panche de bord



17

カウルの組み立て

Upper cowl assembly

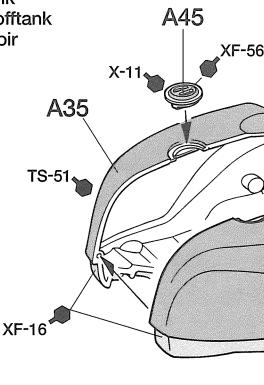
Zusammenbau der oberen Verkleidung
Assemblage du carénage supérieur

《燃料タンク》

Fuel tank

Kraftstofftank

Réservoir



★切り取ります。
★Cut off.
★Abschneiden.
★Couper.

18

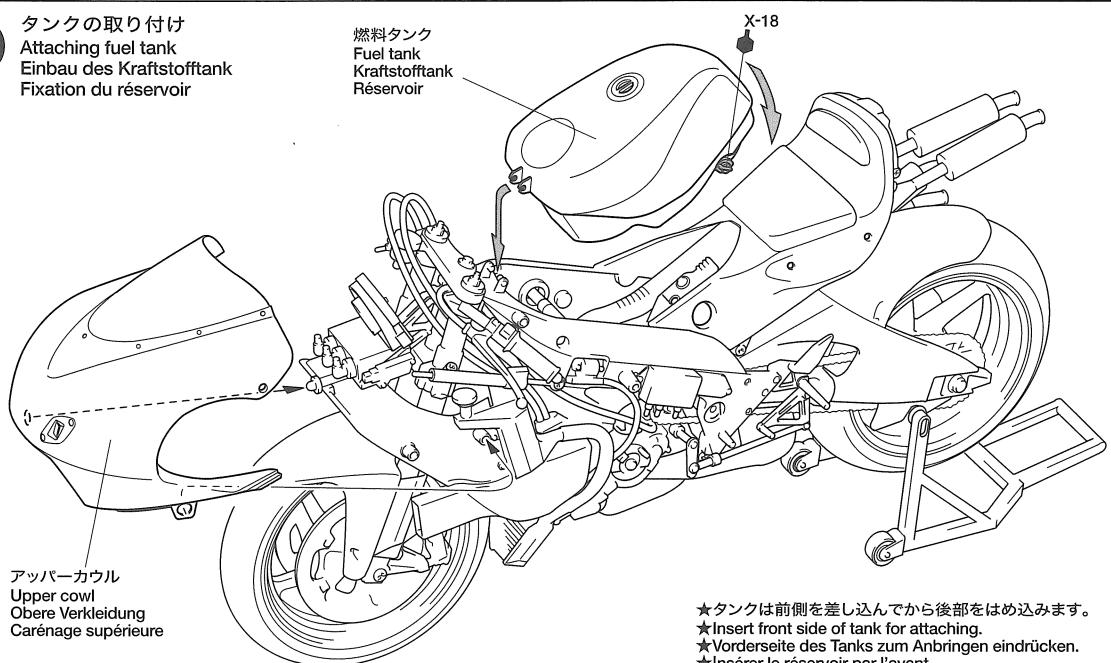
タンクの取り付け

Attaching fuel tank

Einbau des Kraftstofftanks

Fixation du réservoir

燃料タンク
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir



19

リヤカウルの取り付け

Attaching rear cowl

Befestigung der Heckverkleidung

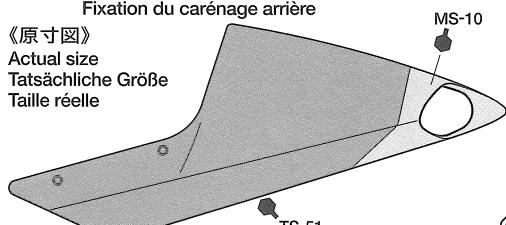
Fixation du carénage arrière

《原寸図》

Actual size

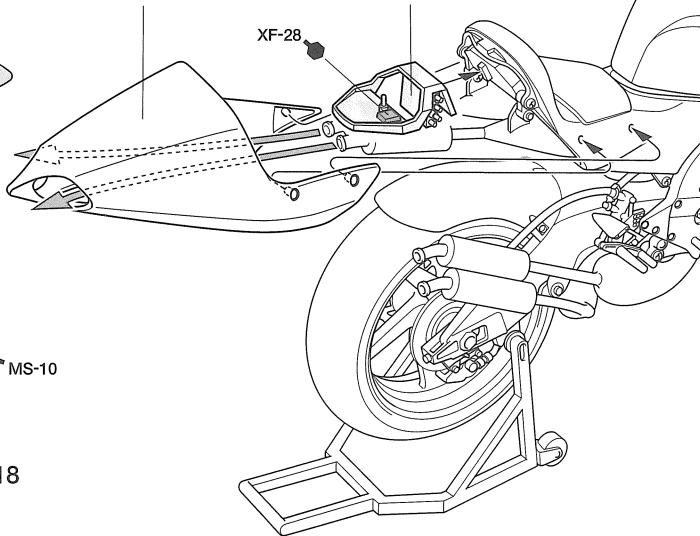
Tatsächliche Größe

Taille réelle



リヤカウル
Rear cowl
Heckverkleidung
Carénage arrière

コンピュータデッキ
Computer deck
Computerdeck
Platine informatique



20

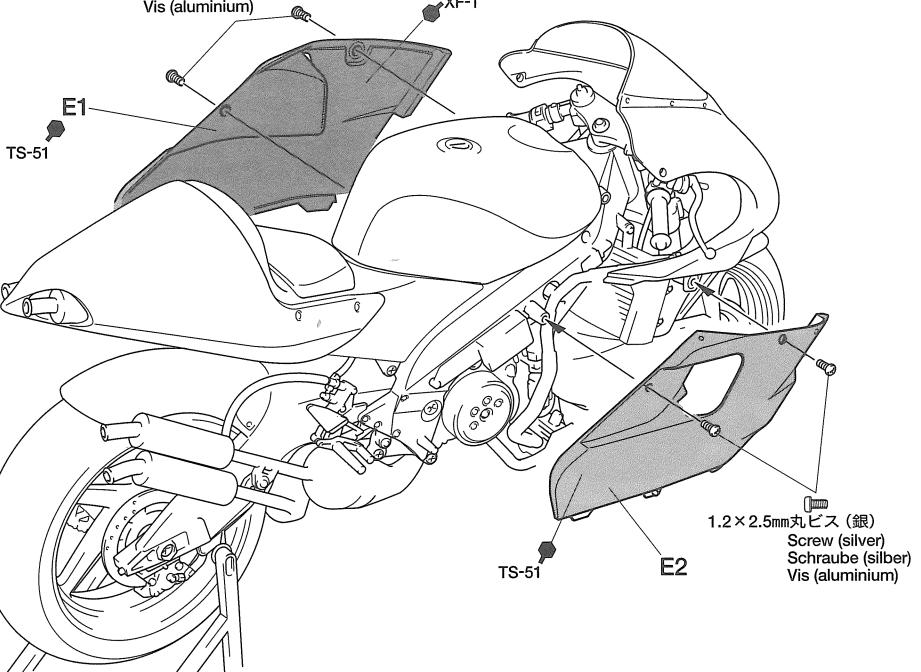
サイドカウルの取り付け
Attaching side cowl
Anbringung der
Seitenverkleidung
Fixation des carénages
latéraux

1.2×2.5mm丸ビス(銀)

Screw (silver)

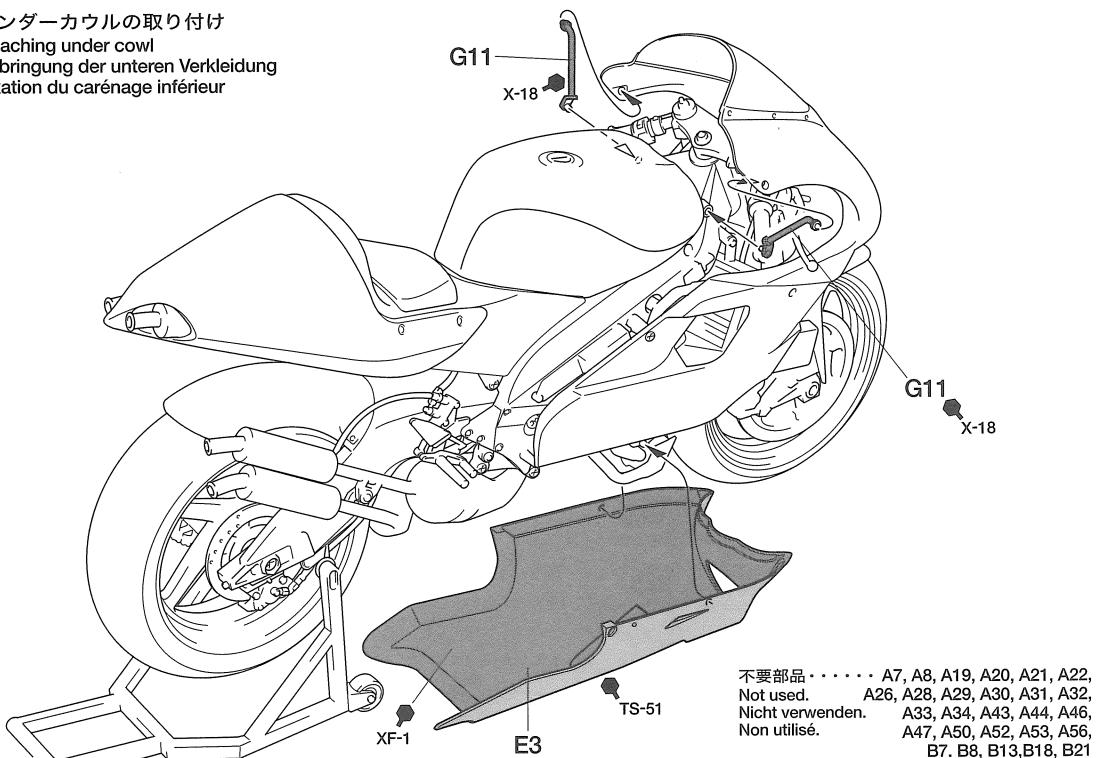
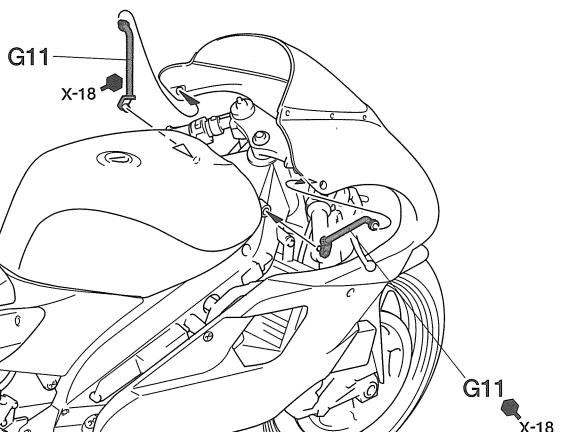
Schraube (silber)

Vis (aluminium)



21

アンダーカウルの取り付け
Attaching under cowl
Anbringung der unteren Verkleidung
Fixation du carénage inférieur



TECH TIPS / 組み立てアドバイス

★タミヤのホームページ (www.tamiya.com) でさらに詳しい組み立てテクニックや、最新の製品情報がご覧になれます。

● パーツを切り出す。

- ①各パーツは破損しないようゲート口（パーツとランナーブリキとをつなぐ部分）をニッパーなどで丁寧に切り、パーツを切り出します。
- ②パーツは接着する前に仮組みして、接着面を良く確認する。また部品の歪みや隙間がないかも確認しておく。

● CUT OFF PARTS

- ① Use side cutters and carefully cut off connected point between plastic parts and sprue.
- ② Attach parts temporarily to confirm cement position prior to application.

●接着面のラインを消す。

- ①接着剤を多めにつけて部品を接着し、接着剤を接着面からはみ出させます。
- ②十分に乾かした後、はみ出した接着剤をカッターなどで取り除き、細かい目の紙やすり（タミヤフィニッシングペーパー：#1000番）などで研いでください。

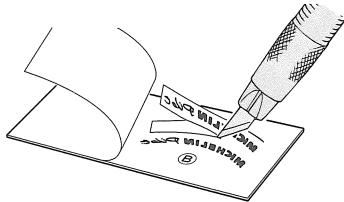
● FINISHING CEMENTED PORTIONS

- ① Apply plenty of cement and let it overflow.
- ② After cement has cured, remove excess using modeling knife. Then, smooth surface using fine abrasive papers (#1000).

MARKING TIRE

《タイヤマークの貼り方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。
②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
③文字が正しく読めるように、マーク紙



を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってマークを貼り付けます。

- ④マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。
- ⑤しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥マークはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwaschen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous form de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avn sec.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

★部品請求には下のカードをご利用ください。部品請求の際にはあなたの住所、氏名、電話番号、郵便番号をしっかりとご記入ください。またアフターカードを利用する以外にも右記のサービスでも部品の入手ができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《郵便振替のご利用法》

お近くにある郵便局の払込用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量をしっかりとご記入ください。次に口

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 14086
9331119.....	Upper Cowling
0000242.....	A Parts
0000243.....	B Parts
0000469.....	E Parts
0000470.....	F Parts
0000471.....	G & H Parts
9401260.....	Tire Bag
1401198.....	Decal (a)
1401199.....	Decal (b)
1401170.....	Tire Decal
1051506.....	Instructions

DECAL APPLICATION

- 1.Cut off decal from sheet.
- 2.Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- 3.Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- 4.Move decal into position by wetting decal with finger.
- 5.Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schie-

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《電話でのご注文もご利用いただけます。》
バーツ代金に加えて代引き手数料(315円)を負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。ご利用ください。

《お問い合わせ番号》

静岡054-283-0003

東京03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月~金曜日) 8:00~20:00

土、日曜日、祝日 8:00~17:00

●タミヤインターネットホームページもご覧ください。 www.tamiya.com

座番号:00810-9-1118、加入者名・田宮模型、

金額欄に必要部品の合計金額を記入します。

すべての振込人住所欄にあなたの住所、

氏名、電話番号、郵便番号を記入し、窓口に振込

金を添えてお出し下さい。この時振込に

かかる手数料はお客様の負担となります。

また郵便振替をご利用になるときは下のカ

ードは必要ありません。

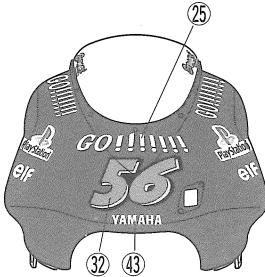
座番号:00810-9-1118、加入者名・田宮模型、

金額欄に必要部品の合計金額

MARKINGS

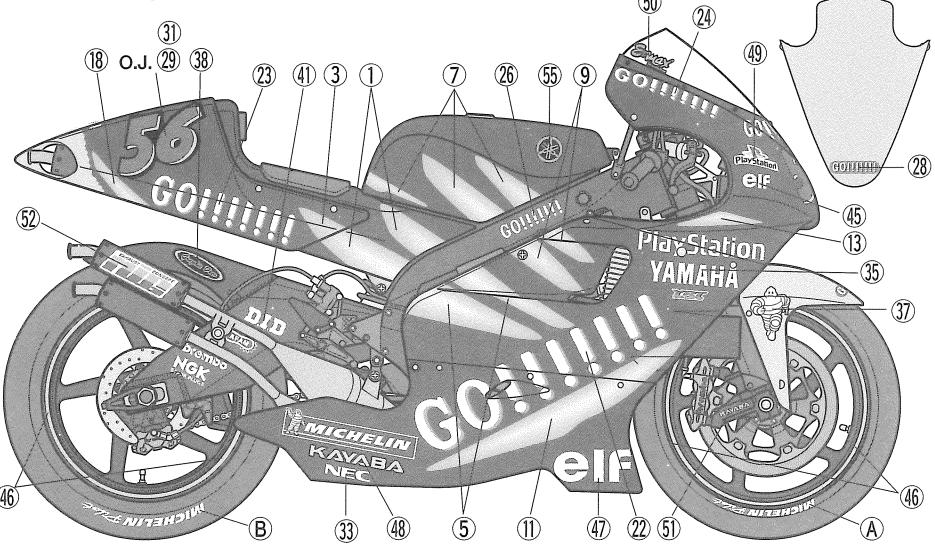
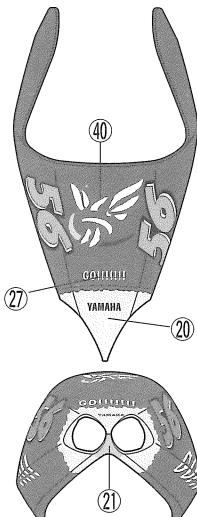
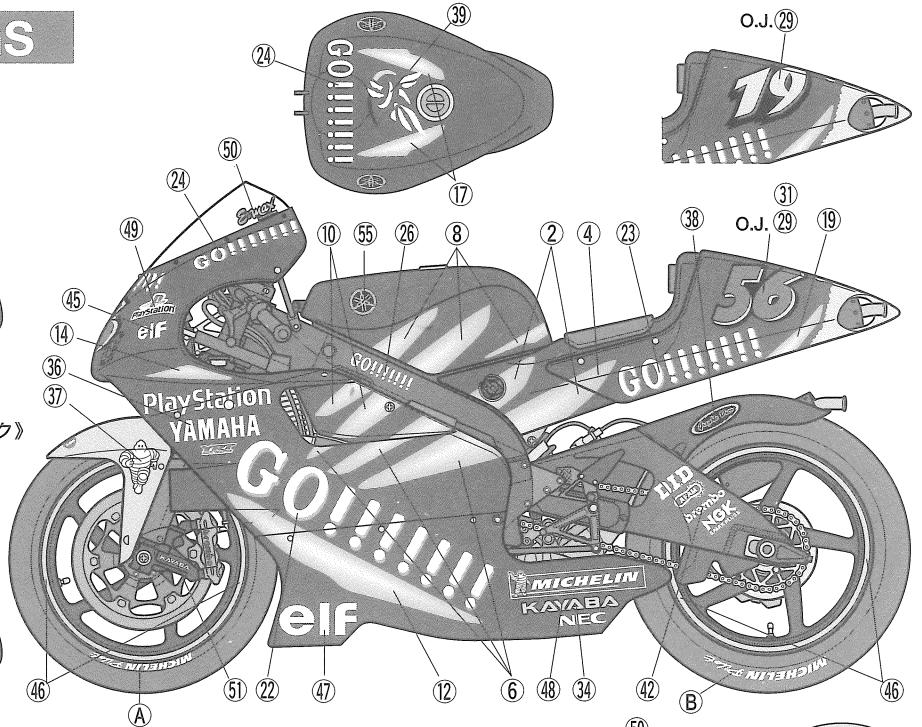
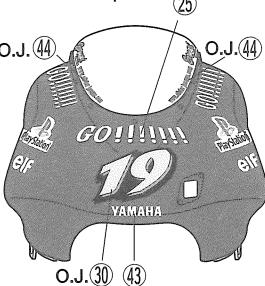
《ゼッケン No.56 中野真矢》

No.56 S.Nakano



《ゼッケン No.19 O. ジャック》

No.19 O.Jacque



●ゼッケンNo.19オリビエ・ジャック選手の車体を作るときはO.J.と指示のあるマークを貼ります。その他のマークはゼッケンNo.56 中野真矢選手の車体と共に用です。またタイヤマークの張り方は説明書10ページを参考してください。

●In the case of assembling No.19 (O. Jacque) model, apply decals denoted "O.J." to model. Other decals are the same as No.56 (S. Nakano). Refer to page 10 for applying tire marking.

●Falls das Modell Nr. 19 (O. Jacque) gebaut wird, die mit "O.J." gekennzeichneten Aufkleber anbringen. Alle anderen Aufkleber sind mit Nr. 56 (S. Nakano) gleich. Bei der Reifenmarkierung Seite 10 beachten.

●Pour réaliser la machine du 19 (O. Jacque), apposer sur le modèle les décalcs repérés par "O.J.". Les autres décalcs sont les mêmes que ceux de la N°56 (S. Nakano).

Se reporter à la page 10 pour les marquages de pneus.

PAINTING

《テック3 ヤマハ YZR500 の塗装》

2001年のロードレース世界GP500ccクラスにおいて、中野真矢とO.ジャックのライディングで活躍を見せたテック3チームのヤマハYZR500は、グラデーション塗装を配した鮮やかなブルーで仕上げられていました。メインスポンサーはタバコメーカーの「ゴロワーズ」のため、タバコ広告が禁止されている国では「ゴロワーズ」の部分が「GO!!!!!!」のロゴに変えられていきました。またスライドマークは上図を参考に貼ってください。エンジンやサスペンションなどのメカニズム部分の塗装は組立図中に示してあります。

Painting the Tech 3 Yamaha YZR 500

For the 2001 World Grand Prix Road Racing 500cc Class, the Tech 3 team colored its two Yamaha YZR 500's with a vivid blue gradation. The model includes decals with the word "GO!!!!!!" written in large white lettering, in compliance with worldwide restrictions on tobacco advertising. Painting of detailed parts is called out during construction and should be completed at that time.

Bemalung der Tech 3 Yamaha YZR 500

Für die World Grand Prix Road Racing 500 ccm Klasse bemalte das Tech 3 Team seine beiden Yamaha YZR 500 in leuchtendem Blauverlauf. Das Modell enthält Abziehbilder mit dem Wort "GO!!!!!!" in großen weißen Buchstaben – gemäß der weltweiten Bes-

chränkung von Tabakwerbung. Die komplette Bemalung der Details sollte während der einzelnen Baustufen laut Bauanleitung vorgenommen werden.

Décoration de la Yamaha YZR500 Tech 3

Pour le Championnat du Monde 500 cm³ 2001, les deux Yamaha YZR500 du Team Tech 3 portaient une livrée bleu vif. Le modèle inclut des motifs de décalcomanies "GO!!!!!!" en grandes lettres blanches en conformité avec les lois mondiales restreignant la publicité pour le tabac. La peinture des détails doit s'effectuer durant la montage.

●いろいろな情報満載のタミヤ・ホームページ
アドレスは www.tamiya.com